



La enseñanza del inglés en escuelas primarias públicas en Hidalgo

Maricela Dzull Escamilla
Rosa María Funderburk Razo
Hilda Hidalgo Avilés
Bertha Guadalupe Paredes Zepeda
Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

Resumen

Este estudio forma parte de una investigación interuniversitaria más amplia que se está desarrollando a nivel nacional y cuya intención es conocer el estado del arte que guarda la enseñanza del inglés en el nivel de primaria de escuelas públicas a través de los programas impartidos por la Secretaría de Educación Pública. La recopilación de datos se obtuvo a través de entrevistas semi-estructuradas. En el estado de Hidalgo se identificaron tres programas para la implementación del Inglés en las escuelas primarias: Inglés por computadora (IPC), Inglés Enciclomedia y Escuelas de Tiempo completo (ETC). Se reporta información recabada en el periodo febrero a abril de 2009. El trabajo investigativo continúa y las conclusiones son, en este punto, parciales.

Introducción

El presente estudio tiene como objetivo el conocer el estado que guarda la enseñanza del idioma inglés en las escuelas primarias públicas del estado de Hidalgo y se desprende del PROYECTO DE INVESTIGACIÓN SOBRE LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN LAS ESCUELAS PRIMARIAS PÚBLICAS DE MÉXICO que actualmente lleva a cabo la RILE (Red de Investigadores de Lenguas Extranjeras). Dicho proyecto da inicio en octubre de 2008 e integra a profesores investigadores de diversas universidades de México teniendo como objetivo el identificar y analizar los principales problemas relacionados con la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas de México, especialmente en las áreas de curriculum, prácticas docentes, materiales educativos, formación y desarrollo profesional de docentes, y políticas lingüísticas nacionales y estatales y con base en los hallazgos formular recomendaciones y propuestas de solución que contribuyan (a) al mejoramiento de la formación de los educandos, de la calidad educativa y de las prácticas pedagógicas en la enseñanza del inglés; (b) al fortalecimiento y consolidación de los programas de inglés estatales; y, (c) al mejoramiento de la



cobertura, calidad y equidad de los servicios educativos proporcionados por los estados en dicha materia.

El presente artículo reporta los resultados preliminares obtenidos hasta abril de 2009 y atiende, hasta este momento, a la información recabada con funcionarios de tres programas en el Estado de Hidalgo.

Educación para todos y desarrollo de competencias

El acceso a una educación equitativa y de calidad como política internacional nos lleva a dirigir la mirada a dos encuentros. La Conferencia Mundial sobre la Educación para Todos de Jomtien, Tailandia (1990) arrojó la exigencia de no sólo hacer accesible la educación primaria a todos los niños sino fomentar la equidad. Diez años después, el Foro Mundial sobre la Educación en Dakar, Senegal, estableció como objetivos principales entre otros, que todos los jóvenes y adultos vean sus necesidades de educación cubiertas haciendo énfasis una vez más en el acceso equitativo a la educación, pero además remarcando que el aprendizaje sea adecuado y que los programas preparen a los individuos para la vida activa y con un enfoque hacia las competencias prácticas esenciales.

Definidas las competencias como el “conjunto de habilidades, destrezas, conocimientos, actitudes y valores que califican a un ser humano para desenvolverse en los diferentes dominios que determinan su calidad de vida” (Lavin, 1990, p. 11), la educación primaria debe atender entonces a los diferentes aspectos que apelen al desempeño del individuo en los diferentes facetas de la vida personal, familiar, social, académica y profesional, destacando “el paradigma de una educación primordialmente centrada en el estudiante... la concepción de una educación de calidad pertinente y transparente” (Tuning America Latina, 2007, p. 69).

Este panorama en que la primaria no se puede eximir de los cambios que a nivel de la educación superior se dan a partir de Tuning Latinoamérica, reconoce que “situados en el contexto latinoamericano, los movimientos sociales, económicos y políticos dan muestras que nuestras sociedades necesitan contar con ciudadanos preparados cultural e intelectualmente, para hacer



frente a los desafíos del presente y del futuro para dirigir sabia y satisfactoriamente sus propios destinos, así como asumir el papel que deben jugar en el desarrollo de sus propios países” (Tuning America Latina, 2007, p. 34).

La Escuela Primaria Pública en Hidalgo

La Escuela Primaria Pública en México es una Institución creada desde hace más de dos siglos. Durante este tiempo ha vivido transformaciones a la par de la movilidad social del país, cambios sustanciales que modifican los planes y programas de estudio así como los procesos de formación del profesorado; la encomienda que se le ha otorgado es la de cubrir la demanda de educación básica en los estados.

La Escuela Primaria Pública forma parte del Sistema Educativo Nacional y depende de la Secretaría de Educación Pública, por lo que la normatividad, planes y programas de estudio son estructurados, diseñados y articulados desde el ámbito central de la Secretaría, dejando a cada Estado la responsabilidad de vigilar, respaldar, verificar así como organizar las actividades en las entidades, con el firme propósito de hacer cumplir el artículo tercero constitucional de la constitución Mexicana; atiende a niños de entre los seis y doce años de edad y se cursan seis grados.

En el Estado de Hidalgo se encuentra el Instituto Hidalguense de Educación, que depende de la Secretaría de Educación Pública en Hidalgo, ahí se concentran las Direcciones, subdirecciones y departamentos que regulan y controlan la vida y normatividad de las escuelas.

En el estado, la Escuela Primaria Pública se ha fragmentado en *General e Indígena*. La escuela Primaria General tiene cobertura en toda la entidad, se ha dividido en 24 sectores distribuidos estratégicamente, en cada oficina de sector hay un Jefe de sector¹ quien atiende a su vez a varias Supervisiones Escolares. Los supervisores escolares se encargan de reunir mensualmente a los directores de cada escuela para dar información sobre cursos, eventos, acuerdos y documentos; en

¹ Los jefes de sector en el estado son designados por la Secretaría de Educación Pública en el Estado.



el estado son 2133 Escuelas Primarias Publicas Generales. La Escuela Primaria Indígena tiene 9 jefaturas de sector y atiende un total de 608 escuelas.¹

Educación para desarrollar las competencias lingüísticas en la escuela primaria publica en el estado de Hidalgo

La competencia lingüística, o instrumental lingüística (Tuning, 2007), se destaca en la escuela primaria no solo como una meta para la lengua materna, sino que incluye, a nivel básico, el de una segunda lengua (op cit: 44). En México, y en particular en la escuela primaria publica, el desarrollo de la competencia en una lengua adicional aparece en documentos oficiales de la SEP hasta 2009, y describe la competencia de comunicación al decir que el alumno “utiliza el lenguaje oral y escrito para comunicarse con claridad y fluidez e interactuar en distintos contextos sociales y culturales. Además, posee las herramientas básicas para comunicarse en una lengua adicional” (SEP, 2009, p.73).

La inclusión del inglés como una lengua adicional en la escuela primaria pública en México se da bajo modalidades distintas. De manera oficial, en el estado de Hidalgo la enseñanza del inglés da inicio en 2004 con el programa de Inglés por Computadora (IPC), que nace en la Dirección de Tecnología dependiente de la Subdirección de Educación Básica. Por otro lado, el Programa de Inglés Enciclomedia inicia en 2009 como un programa establecido a cargo del Departamento de Enciclomedia en Hidalgo. Un tercer programa también implementado en el 2009 es el de Escuelas de Tiempo Completo en el que el inglés se imparte como una lengua adicional. Una última modalidad no oficial es la de la enseñanza de inglés que algunas escuelas han implementado de manera independiente y con recursos de los padres de familia.

Metodología

Las investigaciones surgen a partir de la necesidad de responder preguntas sobre cosas que pasan en el entorno, acercarse a explicar la realidad es una experiencia única, realmente enriquecedora,

¹ Datos obtenidos de la Dirección de Educación Primaria en el Estado de Hidalgo.



que ofrece como resultado el saber; la investigación científica se da en la síntesis entre la aportación creadora del investigador y la información empírica que proviene de la percepción.

Hacer investigación científica requiere tener clara la metodología que se empleara durante el proceso de la misma, contemplar en el desarrollo de la búsqueda de datos el enfoque, los instrumentos de recolección de datos, la muestra y el análisis de los resultados obtenidos.

Esta investigación toma como fundamento metodológico el enfoque cualitativo; en este tipo de investigación “el investigador no crea los objetos que estudia o investiga, más bien los acoge” (Sánchez Puentes, 1995, p. 62) la base de los datos son los informes, las respuestas y la realidad subjetiva del entrevistado, la actitud del otro y a partir de ahí se formulan proposiciones científicas; conocer requiere abrirse a la presencia de las cosas. El abordaje cualitativo requiere una comprensión profunda del fenómeno que se estudia; el objetivo es darle sentido o interpretar el fenómeno en relación a los significados que los involucrados le dan a este fenómeno Denzin y Lincoln (1998). Este abordaje involucra además el estudio y uso de una colección de una variedad de materiales empíricos entre los que se pueden mencionar el estudio de caso, la experiencia personal, la introspectiva las historias de vida y las entrevistas (op cit).

Scott y Usher (1999) definen a la entrevista como “una herramienta esencial del investigador” y reconocen tres tipos de entrevista que van desde el cuestionario preestablecido hasta la entrevista libre. Entre estos dos tipos sobresale la entrevista semiestructurada en la cual “la agenda puede ser co-construida con el entrevistado” (op cit: 109) permitiéndole participar en la articulación de sus propias teorías y creencias. En el caso de este estudio, la entrevista semi-estructurada fue el medio para la recolección de datos, y le permitió al investigador el escuchar lo que las personas tienen que decir acerca de sus actividades, sus sentimientos y sus vidas.

En la etapa que reporta este estudio, se aplicaron entrevistas a funcionarios de la SEP en el Estado, a saber: Director del programa de Escuelas de tiempo completo (ETC), Responsable del programa de Inglés por computadora (IPC) y el Director del programa de Enciclomedia.



En el inicio de la investigación se tiene como objeto de estudio solamente conocer lo que sucede con respecto a “la enseñanza del inglés en las escuelas de tiempo completo” dado que la naturaleza de la investigación con la RILE así lo planteaba (se debía investigar aquellos programas en los que hubiera docentes encargados de la enseñanza del inglés), sin embargo, al escudriñar en el campo de la escuela primaria pública nos percatamos que existían otros programas donde se observa la enseñanza del inglés y que anteceden al programa antes referido, por lo que se considera necesario que la muestra se ampliara e incluyera entrevistar a funcionarios de los tres programas identificados.

Resultados

Enciclomedia

Este es un programa federal que se implementó en las escuelas primarias públicas en 2009. En cuanto al perfil de los profesores encargados de la enseñanza del inglés en 5° y 6° grados (de acuerdo con la política nacional bajo la cual este programa opera), éstos son los profesores titulares de español y no tienen el perfil requerido para la enseñanza de esta lengua ni les es requerido para trabajar éste área del curriculum.

En cuanto a la naturaleza del programa, las bondades residen, de acuerdo al informante, en que el programa lleva de la mano a alumnos y maestros a aprender inglés bajo un enfoque constructivista. Sin embargo, no existe un programa diseñado para la enseñanza del inglés y los contenidos existen en el software instalado en las escuelas donde el programa se implementa rigiéndose por el programa de estudios que marca la SEP en el nivel de primaria. El programa SEP 2009 no contempla el inglés en sus contenidos.

Respecto de la cobertura, este programa opera en el estado de Hidalgo en 1601 primarias generales de un total de 2133 y en 456 primarias bilingües de un total de 608 con lo que su cobertura es del 75% en las escuelas generales y en un porcentaje similar en las escuelas bilingües (indígenas).

Escuelas de Tiempo Completo



El programa está a cargo de la Coordinación Nacional de Escuelas de Tiempo Completo y se implementa a partir del ciclo 2007- 2008 inicialmente como un proyecto piloto en tres escuelas primarias entre un universo de 2741, cubriendo el 0.10% de la totalidad de las escuelas primarias en el estado de Hidalgo. Las escuelas seleccionadas para el pilotaje fueron: Primaria Cuauhtémoc situada en el Mineral de la Reforma; Ignacio Allende y la Reforma del municipio de Francisco I. Madero del estado de Hidalgo. En cuanto al número de alumnos beneficiados, el programa atiende a 481 alumnos de 8:00 a 17:00 horas. Se desconocen los criterios usados para la selección de éstas escuelas para su participación en el pilotaje inicial; actualmente el programa opera ya en forma oficial.

Con respecto a la existencia de un programa diseñado ex profeso, existe un documento elaborado por los docentes contratados para impartir la materia al que no se pudo tener acceso dado que no existe en la dependencia. Dicho programa no ha sido evaluado ni se contó con asesoría externa para su diseño.

La conformación del personal en las escuelas participantes varía, siendo que en la escuela de Pachuquilla este programa es atendido por seis maestros más siete de áreas complementarias, en donde el inglés es de éste último tipo. En las otras dos escuelas la plantilla también está conformada por maestros titulares y de áreas complementarias. En la escuela de Venganza hay dos maestros por grupo y cinco en las áreas complementarias y en la de Ignacio Allende seis maestros que cubren los grados de primaria y cuatro en las áreas complementarias.

En cuanto al perfil de los profesores que atienden la enseñanza del idioma inglés, éstos son principalmente egresados de la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés perteneciente a la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. No ha habido a la fecha una evaluación del desempeño de los docentes ni de la efectividad del programa en ninguna de las escuelas beneficiadas. Cabe destacar en cuanto a las condiciones laborales de los docentes de inglés, éstos trabajan bajo convenios que les reflejan ingresos inferiores a las de los profesores titulares de las áreas no complementarias, además de no tener acceso a beneficios adicionales.



Inglés por Computadora (IPC)

Este programa se crea en 2004 y se hizo para dar uso a los equipos de cómputo en las escuelas primarias del estado de Hidalgo. Es un programa establecido; sin embargo, no hay información sobre el trabajo que se realiza en sí. El programa está a cargo de la Secretaria de Educación a través del Departamento de Tecnología que a su vez depende de la Secretaria de Educación del Estado.

Este programa opera aparentemente, en 420 planteles de nivel primaria de un total de 2133 escuelas primarias públicas generales, cubriendo el 19.69 % del total de los planteles a este nivel. Se hace énfasis en 5° y 6° grados en donde no hay profesores asignados por lo que el responsable del programa en cada escuela es la persona asignada al aula de medios (que no necesariamente es un docente, o domina la lengua). Estos resultados revelan la ausencia de un profesor con el perfil que se haga cargo del programa.

El programa opera a través de un software que integra canciones y juegos y actividades interactivas en las que los alumnos completan palabras, seleccionan respuestas, relacionan elementos, etc. Este software registra el trabajo realizado tanto por los profesores como por los alumnos porque son dados de alta en el sistema. Las escuelas aportan el CD para que se les hagan copias del software que posteriormente se instala en las maquinas en las aulas de medios. Sin embargo, el software está diseñado sin contar con un programa de estudios, lo cual implica que nos se tiene un objetivo claro de lo que se pretende lograr con la incorporación del inglés en las escuelas primarias donde opera.

Lo anterior genera otro tipo de problemas de carácter técnico y que específicamente se relacionan con la operación del software en sí ya que en ocasiones debido a las versiones del hardware y software existente en los equipos en las aulas de medios, no se puede instalar.

En cuanto al seguimiento del programa, los directores de las escuelas reciben los CD con los programas que diseñó la dirección de IPC sin monitorear a los encargados de la enseñanza del inglés a los alumnos de la escuela, y si bien existe un registro de los planteles que han recibido el



software, se desconoce el uso que del mismo se hace en cada caso por no contar con recursos para operar el programa.

Discusión

Panorama de la Enseñanza del Inglés en las Escuelas Primaria Públicas del Estado de Hidalgo

La enseñanza del inglés en las Escuelas Primarias Públicas en el Estado de Hidalgo tiene poco tiempo de haberse puesto en operación. Los objetivos para los que fue incorporado como materia adicional establecen la necesidad de que los alumnos adquieran conocimientos y desarrollen capacidades que les permitan enfrentar los retos de hoy.

La visión que tienen los funcionarios responsables de cada programa en la entidad concibe a la enseñanza de un idioma extranjero para los alumnos de educación primaria como una gran oportunidad. Sin embargo, el discurso cargado de apología de los funcionarios contrasta con la realidad que describe la falta de una estructura que soporte, en este caso, el aprendizaje de una lengua adicional, y más específicamente, del inglés.

La realidad imperante a nivel nacional de la ausencia de un programa para la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas se repite en el escenario Hidalguense al no existir en ninguno de los tres casos un programa estructurado desde el plano Nacional.

El perfil del personal a cargo de cada uno de los tres programas evidencia problemáticas diferentes. Por una parte, y en el caso de IPC, no existe personal docente con el perfil ideal para la enseñanza del inglés, situación que se repite en el caso de Enciclomedia que si bien no adolece de la atención de un docente, evidencia la carencia de los conocimientos y habilidades necesarias para la enseñanza del idioma en los profesores a cargo. Finalmente, aunque para las ETC existen profesores con el perfil requerido, éstos laboran en condiciones precarias tanto desde el punto de vista de remuneración como de formación específica para la atención de aprendientes a nivel de Educación Primaria. En el último caso por ejemplo, los docentes de inglés trabajan bajo



convenios que los excluyen de acceder a las prestaciones de ley amén de la marcada diferencia respecto del ingreso de los profesores normalistas a pesar de contar con licenciatura en enseñanza de la lengua inglesa.

En cuanto a la cobertura, dos programas atienden a un porcentaje elevado de la población blanco (Enciclomedia e IPC), pero sin atender a la totalidad de la población en cada plantel dadas las políticas de cubrir solamente a los grados superiores. Cabe destacar, sin embargo, que ambos programas hacen uso de la tecnología, pero que el uso de ésta no garantiza, en ausencia del apoyo de personal capacitado, que el aprendizaje efectivo del inglés a nivel básico, tenga lugar.

Conclusiones

Desde la mirada de las políticas mundiales que exigen una escuela primaria pública que permita a los individuos acceder a una vida de calidad, las condiciones imperantes en el estado de Hidalgo al momento de llevar a cabo el presente estudio, y en relación al desarrollo de las competencias lingüísticas en una lengua adicional, dicho del inglés, distan en mucho del escenario que permita desarrollar las competencias necesarias para hacer frente a los retos del mundo actual.

Los esfuerzos bien intencionados de las dependencias no logran en el discurso, resolver las carencias resultantes de la insuficiencia de recursos y estructuras que la implementación de cualesquier programa reclama, incluido el hecho de la inexistencia misma de un programa que soporte las acciones dirigidas al aprendizaje del inglés o la ausencia de personal capacitado, amén de las condiciones laborales y profesionales precarias en el programa donde el personal existe.

Esta visión de la enseñanza del inglés en las escuelas primarias públicas del estado de Hidalgo deja ver la ausencia total de un curriculum que sustente las acciones dirigidas a la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Existe luego entonces la necesidad urgente de integrar un proyecto que atienda las demandas que el aprendizaje exitoso de cualquier materia requiere. Cabe hacer notar sin embargo, que los esfuerzos que la entidad pudiera emprender, deberán remediar el estatus actual en México toda vez que a nivel nacional no existe aún, dentro del programa SEP 2009, un espacio dedicado al inglés como tal.



Bibliografía

Declaración Mundial sobre Educación para Todos “Satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje” Jomtien, Tailandia 1990. ept_jomtien_declaracion_mundial_[1].pdf.

Denzin y Lincoln (1998). Introduction. entering the field of qualitative research in N.K. Denzin and Y.S. Lincoln (eds.) The Landscape of Qualitative Research, Thousand Oaks, CA: Sage pp1-34.

Foro Mundial para la Educación, “UNESCO, Marco de Acción de Dakar”. Dakar, Senegal 2000.

Lavin, S. 1990. Competencias Básicas para la Vida: intento de una delimitación Conceptual. Mexico, CEE.

Reflexiones y perspectivas de la educación superior en América Latina Informe final proyecto tuning América Latina 2004-2007. (2007). Bilbao: Universidad de Deusto Universidad de Groningen.

Sánchez Puentes, Ricardo (1995) “La trama y la urdimbre de del oficio del investigador” En enseñar a Investigar. México; CESU-ANUIES.

SEP (2009) Programas de Estudio 2009. Primer Grado. Educación básica Primaria .Mexico: SEP.

Scott, D. and Usher, R. (1999). Researching Education. London: Continuum.

Las Autoras:

Mtra. Marisela Dzul Escamilla, 18 años como profesora frente a grupo en Educación Básica, Directora de Escuela Primaria por once años, Docente en la Escuela Normal Superior de Pachuca, Hgo., Se desempeña como Académico en la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo desde hace 5 años. madze64@yahoo.com.mx

Rosa María Funderburk Razo, docencia inglés y capacitadora de profesores por once años. Profesora-investigadora del Área Académica de Lingüística (LELI / UAEH). Sus áreas de interés son el desarrollo profesional y la educación de profesores de inglés, las creencias sobre la enseñanza aprendizaje y la enseñanza dialógica. MA en ELT de la Universidad de Warwick y especialista en Tecnologías y ELT. funderburk_razo@yahoo.com.mx



Hilda Hidalgo Avilés, MPhil en Lingüística Aplicada, Universidad de Essex, Inglaterra; MA en Educación, Universidad La Salle, México, DF. Actualmente es la Coordinadora de la licenciatura en Enseñanza de la Lengua Inglesa de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Es también profesora-investigadora del Área Académica de Lingüística. Sus áreas de interés son evaluación, academic literacy (alfabetización) y lengua y cultura. hildahgo@yahoo.com

Mtra. Bertha Paredes Zepeda MA en Enseñanza del Inglés. Actualmente funge como Jefa del Área Académica de Lingüística (Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades / Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo). Es también profesora-investigadora del Área Académica de Lingüística. Sus áreas de interés son lengua y cultura e investigación de la enseñanza-aprendizaje del inglés. bparedesz2000@hotmail.com